叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 猪先生和鹤小姐的生活与冒险 (life And Adventures Of Mr.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猪先生和鹤小姐的生活与冒险 (Life and Adventures of Mr.)

第1/1页

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
Life and Adventures
生活 和 冒险

生活与冒险

[ɒv; əv]
of
的

的

['mɪstə(r)] . [pɪg][ænd; ənd] [mɪs] [kreɪn] .
Mr . Pig and Miss Crane .
先生 . 猪 和 错过 起重机 .

猪先生和鹤小姐。

[ə; eɪ]
a
一个

一个

['nɜːsəri] [teɪl] .
NURSERY TALE .
苗圃 故事 .

童谣。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] [dɪ'zaɪnz] .
embellished with designs .
修饰过的 和 设计 .

饰以图案。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][pɪg][juː; jʊ][hɪə(r)] [meɪ] [siː]
Young Master Pig you here may see
年轻的 掌握 猪 你 这里 可能 看

猪少爷，您在这里可以看到

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz]['tendə(r)] ['mʌðərz] [niː]
Upon his tender Mother's knee
之上 他的 投标 母亲的 膝盖

躺在他慈母的膝上

[nəʊ][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [sʌks]
No longer he with patience sucks
不 更长 他 和 耐心 真糟糕

他不再有耐心了

[fɔː(r); fə(r)] [siː] , [hiːz] ['kʌtɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [tʌsks] .
For See , he's cutting both his tusks .
为了 看 , 他是 切割 两个都 他的 象牙 .

See正在砍掉他的两根獠牙。

[bɪ'həʊld][hɪm] [naʊ] [ɪn][gəʊ] [kɑːt] ['seɪfli] [taɪd]
Behold him now in Go Cart safely tied
看哪 他 现在 在 去 大车 安全 系

瞧他现在安全地被绑在卡丁车里

[hɪz; ɪz]	['prɪti]	[fiːt]	[gəʊ]	['trɒtɪŋ]	[saɪd]	[baɪ]	[saɪd]
His	**pretty**	**feet**	**go**	**trotting**	**side**	**by**	**side**
他的	漂亮的	脚	去	小跑	边	经过	边

他那双漂亮的脚并排小跑着。

[əʊld]	['græni]	[smaɪlz]	[ænd; ənd]	['grʌntɪŋ]	[siːm]	[tuː; tə]	[seɪ]
Old	**Granny**	**smiles**	**and**	**grunting**	**seems**	**to**	**say**
老的	奶奶	微笑	和	哼哼	似乎	到	说

老奶奶咧嘴一笑，咕哝了几声，似乎在说：

“	[ˌsiː 'iː]	['petɪ]	[proʊdɪdʒ]	[sɛst]	[mwɑː]	[ˌkjuː juː 'aɪ]	[-]	[feɪt]	.
“	**Ce**	**petit**	**prodige**	**c'est**	**moi**	**qui**	**l'ai**	**fait**	**.**
“	塞	小	天才	是	我	qui	艾	事实	.

“Ce petit prodige c'est moi qui l'ai fait。

”	[tuː; tə]	['mɑːstə(r)]	[gəʊt]	[nekst]	[pɪg]	[ɪz]	[sent]
”	**To**	**Master**	**Goat**	**next**	**Pig**	**is**	**sent**
”	到	掌握	山羊	下一个	猪	是	发送

“接下来要送猪给山羊大师。”

[huːz]	['lɜːnɪŋ]	[ɪz]	[məʊst]	['eksələnt]
Whose	**learning**	**is**	**most**	**excellent**
谁	学习	是	最多	出色的

学识最渊博的人

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[peɪnz]	[kænt]	[meɪk]	[ðɪs]	[blɒk]
But	**all**	**his**	**pains**	**can't**	**make**	**this**	**block**
但	全部	他的	疼痛	不能	制作	这	堵塞

但他所有的努力都无法阻挡这道屏障。

[seɪ]	[ə; eɪ]	.	[biː]	.	[siː]	.	[ɔː(r)]	“	[hɪk]	,	[ˌeɪtʃˌeɪ'siː]	,	[hɒk]	.
Say	**A**	**.**	**B**	**.**	**C**	**.**	**or**	**“**	**hic**	**,**	**hac**	**,**	**hoc**	**.**
说	一个	.	B	.	C	.	或者	“	嗝	,	哈克	,	hoc	.

说 ABC 或“打嗝，哈克，霍克”。

”	['aʊə(r)]	['pɪgi]	[nekst]	[æn; ən]	['ɒksfəd]	[fɒp]
”	**Our**	**Piggy**	**next**	**an**	**Oxford**	**fop**
”	我们的	小猪	下一个	一个	牛津	纨绔子弟

“我们的小猪旁边站着一个牛津纨绔子弟

[wɪð]	[krə'væt]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	['bruːtəs]	[tɒp]
With	**Cravat**	**large**	**and**	**Brutus**	**Top**
和	领结	大的	和	布鲁图斯	顶部

领带很大，布鲁图斯上衣

[ænd; ənd]	[wen]	[jʌŋ]	[stæg]	[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	[hæz; həz]	[slɪpt]	[ɒn]
And	**when**	**young**	**Stag**	**his**	**coat**	**has**	**slipt**	**on**
和	什么时候	年轻的	雄鹿	他的	外套	有	滑倒	在

当小鹿的皮毛滑落时

[hiːl]	[strʌt]	[ə'weɪ]	[laɪk]	['eni]	['skɪptən]	.
He'll	**strut**	**away**	**like**	**any**	**Skipton**	**.**
地狱	支撑	离开	喜欢	任何	斯基普顿	.

他会像任何一个斯基普顿人一样昂首阔步地离开。

[fɔː(r); fə(r)]	['hʌntɪŋ]	[naʊ]	[hiː; hi]	[teɪks]	[hɪz; ɪz]	[kjuː]
For	**Hunting**	**now**	**he**	**takes**	**his**	**Cue**
为了	打猎	现在	他	需要	他的	提示

现在他拿起了狩猎用的提示音。

[bʌt; bət]	['ʌðə(r)]	[geɪm]	[suːn]	['kʌmz]	[ɪn]	[vjuː]
But	**other**	**Game**	**soon**	**comes**	**in**	**View**
但	其他	游戏	很快	来	在	看法

但另一款游戏很快就会出现。

[mɪs] [kreɪn] [hiː; hi] [spaɪz] !
Miss Crane he spies !
错过 起重机 他 间谍 !
他发现克莱恩小姐了！

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
he feels the fire
他 感觉 这 火
他感受到了火焰

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [ɪn] [lʌv] [æz; əz] ['ɪntuː] ['maɪə(r)] .
And falls in Love as into mire .
和 瀑布 在 爱 作为 进入 沼泽 .
坠入爱河，如同陷入泥潭。

[æt; ət] ['kɒnsət] [met] [wɪð] - [θrəʊt]
At Concert met with lengthen'd throat
在 音乐会 遇见 和 - 喉
音乐会上，他遇到了拉长的喉咙

[mɪs] [kreɪn] [skriːmz] [aʊt] [ðə; ði] ['dʌlsɪt] [nəʊt]
Miss Crane screams out the dulcet note
错过 起重机 尖叫 出去 这 甜美 笔记
克莱恩小姐尖叫着发出甜美的音符

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['pɪgi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [baʊ; bəʊ]
The wondering Piggy takes his Bow
这 好奇 小猪 需要 他的 弓
好奇的小猪鞠躬

[ænd; ənd] [drɔːz] [ɪn] [lʌv] “ [kɒn] - .
And draws in Love “ Con Strepito .
和 平局 在 爱 “ 康 - .
并吸引了“Con Strepito”的爱情。

” [tuː; tə] ['dɪskɔːd] [naʊ] [ai] [tjuːn] [maɪ] [teɪl]
” To Discord now I tune my tale
” 到 Discord 现在 我 调 我的 故事
“现在我要用Discord来讲述我的故事

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bəʊz] , [mɪs] [kreɪn] [ɪz] [freɪl]
The Captain bows , Miss Crane is frail
这 队长 弓 , 错过 起重机 是 脆弱
船长鞠躬，克莱恩小姐身体虚弱。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [pɪg] [grʌnts] [laʊd] [ænd; ənd] [sɔː(r)]
The jealous Pig grunts loud and sore
这 嫉妒的 猪 咕哝声 大声 和 疮
嫉妒的猪发出响亮而痛苦的哼声。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ðɪs] ['greɪˌhaʊndz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔː(r)] .
And vows this Greyhound's quite a bore .
和 誓言 这 灰狗的 相当 一个 钻孔 .
他发誓说这只灰狗真是无聊透顶。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [sent] , [ðə; ði] [fəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [met] ,
A Challenge sent , the Foes are met ,
一个 挑战 发送 , 这 敌人 是 遇见 ,
挑战发出，敌人迎战而来。

[ɒn] [blʌd] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [set]
On blood and murder both are set
在 血 和 谋杀 两个都 是 放
血腥和谋杀都是设定

[mɪs] [kreɪn] [lʊks] [ɒn] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [siː]
Miss Crane looks on well pleased to see
错过 起重机 看起来 在 出色地 高兴 到 看

克莱恩小姐看起来很高兴。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʌk] [baɪ][bəʊld] ['pɪgi] .
The Captain stuck by bold Piggy .
这 队长 卡住 经过 大胆的 小猪 .

船长始终支持勇敢的小猪。

[wɪð] ['kɒŋkwest] [flʌʃt] [pɪg] [st'rʌts] [ə'weɪ]
With conquest flushed Pig struts away
和 征服 酡 猪 支柱 离开

征服的猪昂首阔步地走开了

[tuː; tə][mæm][ænd; ənd][dæd] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [tiː]
To Mam and Dad while drinking tea
到 妈妈 和 爸爸 尽管 喝 茶

喝茶时对爸爸妈妈说

[əʊld][mæm] [lʊks] [krɒs]
Old Mam looks cross
老的 妈妈 看起来 叉

老太太看起来很生气

[bʌt; bət] [mɪs] [lʊks] [kaɪnd]
but Miss looks kind
但 错过 看起来 种类

但小姐看起来很和善

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi] [slɪps] [bɪ'haɪnd] .
And takes the note he slips behind .
和 需要 这 笔记 他 滑倒 在后面 .

他偷偷拿走了藏在后面的纸条。

- [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [gəʊz]
T'elope's the word and down she goes
- 这 单词 和 向下 她 去

“私奔”这个词响起，她就此坠落。

[wɪð] [fɜː(r)] [ɒn] [nek] [ænd; ənd] [veɪl] [ɒn] [nəʊz]
With fur on neck and veil on nose
和 毛皮 在 脖子 和 面纱 在 鼻子

脖子上有毛，鼻子上有面纱

[waɪl] [pəʊl][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [wɪð] [lait] [ænd; ənd] [rəʊp] - [ə; eɪ]
While Poll her maid with light and rope - a
尽管 轮询 她 女佣 和 光 和 绳索 - 一个

当波尔用灯光和绳索为她的女仆服务时

[æt; ət][wʌns] [ə'sɪsts] [ænd; ənd] [seɪvz] [ə; eɪ] [fəʊ] [pɑːz] .
At once assists and saves a faux pas .
在 一次 助攻 和 保存 一个 假的 帕斯 .

它既能提供帮助，又能避免失礼之举。

[naʊ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] ['dɪki] [plækd]
Now side by side in Dickey plac'd
现在 边 经过 边 在 迪基 放置

现在并排在迪基广场

[tuː; tə] ['grɛtnə] [griːn] [ðeɪ] [spiːd] [wɪð] [heɪst]
To Gretna Green they speed with haste
到 格雷特纳 绿色的 他们 速度 和 匆忙

他们疾驰前往格雷特纳格林。

[waɪl] [pəʊl][ænd; ənd][stæg][sɪt][vɪs] - [vɪs]
While Poll and Stag sit Vis á Vis
尽管 轮询 和 麈 坐 视觉 - 视觉

当波尔和斯塔格面对面坐着时

[ænd; ənd][kwɪz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][biː] : [diː] : [siː] : *
And quiz the Pupil of the B : D : C : *
和 测验 这 瞳孔 的 这 B : D : C : *

并考考 B: D: C: 的学生：*

---

* [bə'ruːʃ] ['draɪvɪŋ] [klʌb] .
*** Barouche Driving Club .**
* 敞篷马车 驾驶 俱乐部 .

* 巴鲁什驾驶俱乐部。

- [kʌp][ænd; ənd][lɪp][ə'læs] !
T'wixt cup and lip Alas !
- 杯子 和 唇 唉 !

杯子和嘴唇之间 唉！

[wiː; wi] [siː]
we see
我们 看

我们看到

[bəuθ][waɪn][ænd; ənd] ['lʌvəz] [spɪlt] [meɪ] [biː; bi] .
Both wine and lovers spilt may be .
两个都 葡萄酒 和 恋人 洒了 可能 是 .

美酒和恋人，或许都会破碎。

[ə'genst] [ðə; ði][pəʊst] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rʌn]
Against the Post , the horses run
反对 这 邮政 , 这 马匹 跑步

逆境而上，马匹奔跑

[ðə; ði] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [flʌŋ]
The Reins are lost the Coachman's flung
这 缰绳 是 丢失的 这 马车夫的 扔

缰绳丢了，马车夫扔掉了

[pɪg] [flaɪz] [ə'lɒft] , [mɪs] ['tʌmblz] [daʊn]
Pig flies aloft , Miss tumbles down
猪 苍蝇 高空 , 错过 翻滚 向下

猪飞上了天，小姐摔了下来

[brəʊk] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] !
Broke is her neck , and crack'd his crown !
打破 是 她 脖子 , 和 裂开 他的 王冠 !

她的脖子断了，他的头骨也裂了！

['mɒrəl] .
Moral .
道德 .

道德。

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːf(ə)l] ['stɔːri]
Behold the crisis of our awful story
看哪 这 危机 的 我们的 可怕 故事

看看我们这可怕故事的危机吧

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðɪs] ['mɒrəl][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][jiː; ji]
And catch this Moral from the Scene before ye
和 抓住 这 道德 从 这 场景 前 是的

请从这一幕中领悟到这个道理

[ɪf] [ɛə] [æt; ət] [ˈgrɛtnə] [griːn] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ˈglɑːnsɪz]
If e'er at Gretna Green a lover glances
如果 曾经 在 格雷特纳 绿色的 一个 情人 眼神

如果在格雷特纳格林，恋人们会瞥见

[kreɪn] - [neks] [rɪˈmembə(r)] , [ænd; ənd][bɪˈweə(r)][mis'tʃɑ:ns, -'tʃæns] .
Crane - necks remember , and beware mischances .
起重机 - 脖子 记住 , 和 提防 意外 .

高颈族人记忆力好，也要注意安全，避免发生意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神